



Région académique  
NOUVELLE-AQUITAINE

académie  
Bordeaux



# Baccalauréat professionnel Epreuve de mobilité


## Dossier de préparation



Lycée Professionnel  
*Léonard de Vinci*  
Chemin de Saltgourde  
24000 PERIGUEUX



 05 53 02 43 00

 05 53 54 10 00

[ce.0240984p@ac-bordeaux.fr](mailto:ce.0240984p@ac-bordeaux.fr)

Nom :

Classe :

Année scolaire :

Dates de la PFMP :

Pays : Malte

Entreprise :

# Sommaire

- Qu'est-ce-que l'épreuve de mobilité ?
- Objectifs de ce dossier de préparation.
- Comment caractériser le contexte professionnel étranger ?
- Comment identifier les pratiques culturelles du pays d'accueil ?
- Comment comparer les pratiques professionnelles et culturelles maltaises et françaises ?
- Que vous a apporté la découverte d'autres horizons culturels et professionnels ?
  - Comment organiser votre dossier support ?
- Comment vous préparer à l'expression orale en continu et au dialogue avec les examinateurs ?
  - Grille d'évaluation de l'épreuve partie 1
  - Grille d'évaluation partie 2
  - Fiche récapitulative d'évaluation

# Qu'est-ce que l'épreuve de mobilité ?

## Objectifs de l'épreuve :

C'est une épreuve facultative notée sur 20. Elle a pour objectif l'évaluation des acquis d'apprentissage obtenus à l'occasion de votre stage en entreprise de quatre semaines à Malte dans le cadre de votre baccalauréat professionnel. Elle prend en compte deux dimensions :

- Professionnelle
- Culturelle

## Modalités :

L'épreuve comprend deux parties :

- la première partie, sur 8 points, se déroule dans le pays étranger, à l'issue de la période de mobilité ; Elle est réalisée par un ou des représentants de l'entreprise (tuteur, directeur...) à l'aide de la grille page 2.

Le tuteur/directeur de l'entreprise évalue vos compétences langagières en anglais et vos compétences professionnelles.

- la deuxième partie est un oral, sur 12 points, en France dans votre établissement scolaire, au plus tard trois mois après votre retour. Elle consiste en un entretien de 20 minutes avec une commission composée de deux enseignants, l'un de la discipline professionnelle de la spécialité de baccalauréat professionnel préparée, l'autre d'une discipline générale enseignée dans la formation. L'évaluation est réalisée avec la grille page 4. L'oral peut être réalisé en français ou dans la langue du pays d'accueil.

L'épreuve comprend une présentation de 10 minutes de l'environnement professionnel rencontré et d'un élément d'ordre culturel vécu ou observé au cours de votre séjour à l'étranger.

Cette présentation prend appui sur un support que vous aurez réalisé sous forme écrite (dossier de 10 pages maximum, annexes incluses) ou sous forme numérique (diaporama de 10 diapositives maximum).

À l'issue de votre présentation, les évaluateurs dialoguent avec vous 10 minutes sur les comparaisons entre les pratiques présentées dans votre exposé et les pratiques françaises relevant des mêmes domaines. Les questions peuvent être élargies aux autres activités, professionnelles et culturelles, rencontrées.

## Les critères de l'évaluation sont les suivants :

- précision de la description de l'élément d'ordre culturel et de l'environnement professionnel présentés ;
- pertinence de la comparaison entre pratiques étrangères et françaises ;
- distanciation par rapport aux situations vécues et observées à l'étranger et par rapport à ses propres pratiques professionnelles et culturelles.

# Quels sont les objectifs de ce dossier ?

Ce dossier vous guidera pour préparer l'épreuve orale. En le complétant au fur et à mesure de votre expérience, vous aurez les éléments nécessaires pour aborder cet oral sereinement. Il ne s'agit pas de le présenter à l'oral, mais d'utiliser les informations qui y figurent pour créer le support (dossier de 10 pages maximum annexes incluses ou diaporama de 10 diapositives) de votre épreuve.

Complétez-le avant, pendant, après votre mobilité :

- En AP
- Avec l'assistant de langue
- Chez vous
- Durant votre stage

Récoltez des documents : prospectus touristiques, photos personnelles, prospectus de l'entreprise d'accueil, extrait d'un magazine maltais, article ou page de garde de journal, publicité, annonce immobilière, recette de cuisine, extrait de règlement, prospectus d'appel à une manifestation, offre d'emploi... Vous choisirez ensuite ceux qui peuvent servir de support authentique à votre présentation.

Ce dossier peut vous aider aussi à profiter pleinement de votre expérience à Malte :

- Avant le départ, vous aurez déjà une connaissance minimale de ce pays qui vous permettra de mieux vous adapter.
- Sur place, **soyez curieux**, n'hésitez pas à engager la conversation lors de vos trajets en bus, lors de vos déjeuners, avec les commerçants, vos collègues de travail, dans un café, dans une file d'attente...
- Engagez la conversation avec des personnes d'âges et de milieux différents. Une personne âgée dans le bus n'aura pas les mêmes idées que des jeunes rencontrés en soirée !
- Prenez des notes sur ce que vous avez appris chaque jour.
- Essayez de couvrir le maximum d'aspects culturels présentés dans ce dossier.
- Vous aurez ainsi l'occasion de pratiquer votre anglais.
- Mais aussi développerez votre culture personnelle,
- Et votre tolérance, votre ouverture d'esprit.
- Enfin, ce dossier vous permettra, une fois votre bac en poche, d'exploiter à nouveau votre mobilité lors d'un entretien d'embauche, pour travailler à l'étranger ou dans une entreprise étrangère basée en France, pour postuler à une mission humanitaire ou de volontariat à l'étranger...

Bonne préparation !

# Comment caractériser le contexte professionnel étranger ?

## My training period

Dates of placement :

Country :

## My work placement :

Name of the Company :

Adress :

Mail&tel :

Website :

In what type of company did you do your training ? family business, craftsman, medium size firm...

In which sector did you work ? on building sites, in a workshop, an hotel...

Where was it located ? village, town, suburbs, countryside...

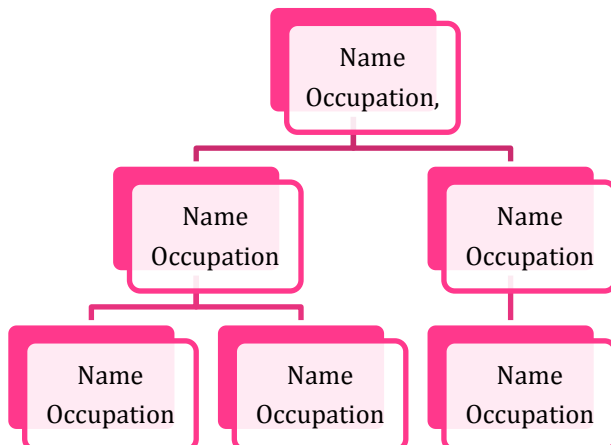
## The staff :

Name of the manager :

How many employees are there ?

Who was your tutor ? Name, occupation, professional background...

Organization chart :



How was the atmosphere ?

Were you working on your own / on a team ?

Who helped you ?

Were people patient with you ?

Did you get on well with your supervisor, your colleagues ?

Was there a good relationship between management and workers ?

Were there other trainees ?

Were working hours flexible ?

Were did you have your meals ?

## Your work :

Working hours :

Working conditions :

- did you work outdoors ? Indoors ?
- was it clean/dirty/hot/noisy/quiet/modern/old-fashioned...
- what facilities were there ? coffee machine, kitchen...
- did you have to wear special clothes ?

Your tasks :

- explain your tasks day by day
- did you create something ?
- were your tasks in accordance with your skills ?
- was it repetitive ?
- did you learn new skills ?
- did you improve existing skills ?
- what equipment did you use ?
- were there safety measures ?
- did you have breaks ?

## Your difficulties and successes:

Explain what your problems were, and how you managed to overcome them :

<b>Problems</b>	<b>Solutions</b>
Understanding instructions Using the equipement Asking questions Having initiatives Too slow ...	Miming Drawing Asking questions to your supervisor Writing new words ...

## **Compare Maltese with French workplaces**

### **Similarities**

### **Differences**

--	--

# Comment identifier les pratiques culturelles de votre pays d'accueil ?



## History and politics

Which countries invaded Malta over the past centuries?

When did Malta become independent ?

When did it join the European Community?

Is there a President? Who is it? How old is he/she?

What are the main political parties?

Are there extremist parties?

Which languages are spoken?

### Compare with France

#### Similarities

#### Differences

--	--

# Geography



What is the superficiality of Maltese Islands?

Are there many mountains?

Are there many rivers, lakes?

Is it very green?

Describe the climate.

How many inhabitants are there?

Is the density high?

What are Malta natural resources?

What are Malta geographical assets?

What are Malta geographical weak points?

## Compare with France

### Similarities

### Differences

--	--



# Economy

What are the main exports?

What are the main imports?

Does tourism plays an important part in the Maltese economy?

What is the rate of unemployment?

What is the proportion of the European Community in foreign trade and foreign investment?

What is the Maltese GDP per inhabitant? Can you compare it with other European countries?

Which sectors of the economy does the state control?

Are there more civil servants than in France?

Foreign workforce : are there many foreign people working in Malta ? What is their nationality?

Compare with France	
Similarities	Differences

# Living standards

## Quality of life



Compare Maltese and French salaries.

Are taxes included in their salaries or do they pay taxes separately as French citizens do?

Compare Maltese and French pensions.

What is the retirement age?

How many weeks of holidays do Maltese citizens have?

Are there state helps for the disabled, the elderly, surviving spouses...?

Do Maltese citizens pay for the doctor, dentist...?

Compare unemployment subsidies with the French system.

Compare pension subsidies with the French system.

Are Maltese homes well-equipped (electrical appliances, domotics, new technologies...)?

Do Maltese citizens often move / change homes ?

What do Maltese people do after work? At week-ends?

Do they travel a lot?

Where do they like travelling?

Do they complain about their life?

If so, what do they complain about?

### Compare with France

#### Similarities

#### Differences

--

--

# Politeness and social codes



How do people commonly introduce themselves?

Do they shake hands? Kiss? Give a hug?

Are invitations at home for a drink/dinner considered as special or routine occasions?

Can you joke easily with Maltese people? Can you joke about everything?

Are Maltese citizens touchy concerning particular matters (religion, national sport team...)?

Is it suitable to invite a Maltese girl for a drink, for dinner?

Are men respectful towards women (opening doors, serving first, comments in the street, at work...)?

Do you notice women in jobs traditionally reserved for men?

Are women free to dress as they wish? To go out alone at any time?

What is the dress code on the beach ?

Are social media as important as in France (twitter, facebook...)?

Compare Maltese and French drivers.

## Compare with France

### Similarities

### Differences

Similarities	Differences

# Food



What time do Maltese people usually have their lunch and dinner?

Can you name and describe a few Maltese dishes?

What is your favorite one?

Can you name and describe a few Maltese desserts?

What is your favorite one?

What are the most common vegetables in Malta?

What is the most common type of meat?

Describe a typical Maltese meal.

Are there food customs at ceremonial occasions?

Are there a lot of vegetarians?

What are the most common drinks?

Is there a typical Maltese drink?

Do you notice foreign influence in Maltese food? Can you explain why?

Is food expensive in the supermarkets? At the restaurant? In takeaways?

What did you usually buy for lunch?

Are there many people suffering from overweight?

## Compare with France

### Similarities

### Differences

# Religion



Is there a predominant religion in Malta?

Who was St Paul?

Is the main religion separated from the state?

Do a lot of people attend mass?

Are young people atheists or do they believe in god? If yes, do they practice?

Is divorce commonplace?

Do young people live together before getting married?

Is marriage important for young adults?

Is homosexual marriage allowed?

Can you name a religious celebration and describe it?

Are there celebrations which are bank holidays? Which ones?

What about other religions?

Compare with France	
Similarities	Differences

# Ecology & Environment



- Is waste sorting commonplace?
- Are there actions to save energy and resources at work?
- Is water clean on the beach?
- Are people respectful of the environment?
- Are there water shortages?
- Which measures are taken to save water?

Compare with France	
Similarities	Differences

# Tourism



Which places did you visit during your stay?

What are in your opinion the most beautiful towns and villages?

Describe the capital. Which aspects of Valetta did you like?

Which beaches did you prefer?

Where are the best places for walking and hiking?

Explain the differences between Gozo and Malta main island.

Why would you advise a tourist to go to Comino?

Which activities are worth trying?

What kind of tourists are there in Malta (nationality, age, activities...)?

Compare with France	
Similarities	Differences

# Sports



What is Maltese favorite sport?

Which other sports do they practice?

Which international football teams do they support?

Can you name a famous Maltese sportsman/sportswoman?

Compare with France	
Similarities	Differences



# Arts

Can you hear a lot of Maltese singers on the radio, on TV?

Who are the most famous Maltese writers? Poets? Musicians? Painters?

What are the main art and crafts products?

Are there many craftsmen? In which sectors (metal work, lace, carving wood...)?

What is the name of Malta biggest art museum? Where is it?

Can you name a few festivals?

Fashion : did you notice particular trends (clothes, accessories...)?

Malta will be 2018 European capital of culture. How do they get ready for this ?



# Architecture



Describe a typical Maltese house : shape, type of stone, windows...

Why do many houses have a flat roof?

Are there usually numbers or names on the doors

Why do they often have thick walls and narrow windows?

Is renting or buying a flat more expensive than in Dordogne?

Are there efforts to protect historic monuments, to restore and maintain old buildings and houses?

Is traditional architecture always preserved?

Compare with France	
Similarities	Differences

# Shops & Consumption



What are the opening and closing schedules of post offices? Supermarkets? Clothes shops?

Are shops open on Sundays?

Can you notice the British influence (British franchises, products, names...)?

Can you notice French influence (French cars, shops, products, supermarkets...)?

Compare prices in French and Maltese supermarkets, restaurants, pubs.

What do Maltese young people like to spend their money on? (cigarettes, clothes, video games, drinks, cars...)

During your stay in Malta, what did you spend your money on?

Did you buy presents for your friends and family?

If a friend asks you some advice before going to Malta, what would you advise him to buy?

Compare with France	
Similarities	Differences



# The media

What is the most famous national newspaper?

Try to buy one. What are the articles about?

What are the main TV channels?

Can you compare Maltese TV programmes with French TV programmes (contents, quality...)?

Are there many international news?

Are there many foreign channels? Which ones?

Compare with France	
Similarities	Differences

# Comment comparer les spécificités culturelles maltaises et françaises ?

Comparer n'est pas juger ! Soyez factuel.

Relevez des similitudes et des différences dans le domaine professionnel et le domaine culturel.

Vous pouvez noter ces éléments de comparaison à la fin de chaque rubrique.

# Que vous a apporté la découverte d'autres horizons professionnels et culturels ?

Parlez des qualités personnelles et des compétences sociales que vous avez développées : patience, rigueur, ouverture d'esprit, adaptabilité...

Réfléchissez aux compétences professionnelles que vous avez perfectionnées.

Avez-vous enrichi votre culture personnelle ?

Pensez-vous avoir progressé en anglais ? Dans quelles activités langagières (expression et compréhension orale, expression et compréhension écrite) ?

Ce séjour peut-il influencer vos futurs choix personnels et professionnels ? (partir travailler à l'étranger, voyager, continuer vos études avec une option internationale...)

# Comment organiser votre dossier support ?

- il peut être sous forme de dossier papier ou sous forme numérique (power point...)
- insérez une page de garde avec le logo de l'Académie de Bordeaux et de votre établissement, votre nom, prénom, classe, spécialité de baccalauréat professionnel.
- mentionnez et ajoutez les logos des organismes qui ont contribué au financement de votre mobilité : Erasmus+, Région Nouvelle Aquitaine...
- annoncez le plan de votre exposé oral.
- utilisez les éléments du dossier ci-joint pour organiser votre présentation orale en vous aidant de la grille d'évaluation que vous trouverez dans ce guide.
- vous n'avez pas à utiliser toutes les informations rassemblées. Vous devez vous exprimer en continu 10 minutes maximum. Une fois votre lieu de stage décrit, choisissez un ou deux thèmes culturels qui vous intéressent le plus parmi ceux proposés dans ce dossier de préparation.
- essayez de dresser des comparaisons avec la France, vos propres habitudes, votre environnement professionnel, amical, familial en Dordogne ...
- illustrez votre présentation de photos, cartes, schémas, apportez si vous le souhaitez des objets...
- concluez sur votre expérience européenne.
- insérez une page de remerciements : enseignants, organisme partenaire, tuteurs de l'entreprise, sponsors...

## Comment vous préparer à l'expression orale en continu ?

- vous ne devez pas lire votre exposé. Votre préparation, qu'elle soit sous forme papier ou numérique, ne sera qu'un support visuel pour votre oral .
- entraînez-vous à l'oral en vous enregistrant, filmant, chronométrant.

## Et au dialogue avec les examinateurs ?

- entraînez-vous devant des personnes qui n'ont pas pris part à la mobilité et qui pourront vous questionner afin d'approfondir votre réflexion et vous préparer à l'entretien.
- entraînement à l'entretien : essayez de répondre avec des phrases complètes, de façon précise, en illustrant vos propos d'exemples, de chiffres, d'anecdotes, en utilisant là encore les informations que vous avez récoltées dans ce dossier.



Région académique  
NOUVELLE-AQUITAINE

CANDIDAT:.....

CLASSE /SPECIALITE : .....

ETABLISSEMENT / VILLE:.....

DUREE ET DATES DU SEJOUR "MOBILITE": .....

LIEU D'ACCUEIL:.....

VILLE / PAYS:.....

### Grille d'évaluation des acquis d'apprentissage à l'issue de la période de mobilité

*Student mobility assessment grid*

Compétences <i>Skills</i>	Résultats d'apprentissage <i>Learning outcomes</i>	Acquis <i>Satisfactory</i>	Non acquis <i>Non satisfactory</i>
<b>C1</b> <b>Comprendre et se faire comprendre dans un contexte professionnel étranger</b>  <i>Understanding and making oneself understood a professional context abroad</i>	<b>Comprend les consignes orales</b> <i>Understands verbal instructions</i>		
	<b>Comprend les consignes écrites</b> <i>Understands written instructions</i>		
	<b>Se fait comprendre à l'oral</b> <i>Makes himself/herself understood orally.</i>		
	<b>Se fait comprendre avec un support écrit, graphique, numérique, etc.</b> <i>Makes himself/herself understood using written texts, graphics, charts, digital media, etc.</i>		
<b>C3</b> <b>Réaliser partiellement une activité professionnelle sous contrôle dans un contexte professionnel étranger</b>  <i>Achieving a professional activity under supervision in a professional context abroad</i>	<b>Adopte un comportement professionnel conforme</b> <i>Adopts an appropriate behaviour.</i>		
	<b>Applique les consignes</b> <i>Can follow instructions</i>		
	<b>Tient compte des risques professionnels</b> <i>Can take into account professional risks</i>		
	<b>Réalise correctement les tâches confiées</b> <i>Performs given tasks correctly.</i>		
<b>EVALUATION</b>		<b>..... / 8</b>	

**Observations / Comments**

**Date /Date:**

**Nom, fonction et signature des évaluateurs / Name, position and signature of mentors**

**EVALUATION DE L'UNITE FACULTATIVE DE MOBILITE**

**SPÉCIALITÉ DE BACCALAUREAT :**

**NOM ET PRENOM DU CANDIDAT :**

**ÉTABLISSEMENT :**

**SESSION :**

**MOBILITE EFFECTUEE DU ..... AU .....**

**ORGANISATION D'ACCUEIL :**

**VILLE :**

**PAYS :**

Deuxième partie : Évaluation de la présentation de l'environnement professionnel et culturel		
CRITÈRES D'ÉVALUATION	PROFIL DU CANDIDAT	
	NON ACQUIS	ACQUIS
<b>PRÉCISION DE LA DESCRIPTION DE L'ÉLÉMENT D'ORDRE CULTUREL ET DE L'ENVIRONNEMENT PROFESSIONNEL PRÉSENTÉS</b>		
<b>C2 CARACTÉRISER LE CONTEXTE PROFESSIONNEL ÉTRANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Présenter</b> la structure et le cadre de travail, l'organigramme, le service,</li> <li>- <b>Nommer et expliquer</b> les règles de fonctionnement de la structure, les consignes orales et écrites,</li> <li>- <b>Nommer et situer</b> les partenaires internes et externes de la structure</li> </ul>		
<b>PERTINENCE DE LA COMPARAISON ENTRE PRATIQUES ÉTRANGÈRES ET FRANÇAISES</b>		
<b>C4 COMPARER DES ACTIVITÉS SIMILAIRES, RÉALISÉES OU OBSERVÉES, À L'ÉTRANGER ET EN France</b>		
<b>Identifier</b> les similitudes et les différences entre des activités de même type réalisées ou observées à l'étranger et en France		
<b>DISTANCIATION PAR RAPPORT AUX SITUATIONS VÉCUES ET OBSERVÉES À L'ÉTRANGER ET PAR RAPPORT À SES PROPRES PRATIQUES PROFESSIONNELLES ET CULTURELLES</b>		
<b>C5 SE REPÉRER DANS UN NOUVEL ENVIRONNEMENT</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Situer</b> le lieu d'apprentissage étranger par rapport à des lieux publics,</li> <li>- <b>Décrire</b> l'espace dans lequel s'inscrit la structure d'accueil,</li> <li>- <b>Citer</b> quatre caractéristiques géographiques du pays d'accueil (population, climat, relief...)</li> </ul>		
<b>C6 IDENTIFIER DES CARACTÉRISTIQUES CULTURELLES DU CONTEXTE D'ACCUEIL</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Décrire</b> des éléments culturels caractéristiques du contexte étranger (familial ou scolaire ou professionnel),</li> <li>- <b>Présenter</b> des éléments de ressemblance et de différence entre les contextes culturels français et étrangers.</li> </ul>		
Observations du jury (obligatoire si note inférieure à 6) :	<b>NOTE OBTENUE :</b>	<b>/ 12</b>
<b>Nom, fonction et signature des évaluateurs :</b>		



Région académique  
NOUVELLE-AQUITAINE

## Unité Facultative de Mobilité Grille d'évaluation

SPÉCIALITÉ DE BACCALAUREAT :

NOM DU CANDIDAT :

PRÉNOM :

### EVALUATION DE L'UNITE FACULTATIVE DE MOBILITE

ÉTABLISSEMENT :

SESSION :

MOBILITE EFFECTUEE DU.....AU.....

ENTREPRISE D'ACCUEIL :

VILLE :

PAYS :

PREMIERE PARTIE : EN ORGANISATION D'ACCUEIL

Compétences évaluées C1, C3

/ 8

DEUXIEME PARTIE : EN ETABLISSEMENT DE FORMATION

Compétences évaluées C2, C4, C5, C6

/ 12

/ 20

TOTAL P1 + P2

Noms des évaluateurs et signatures :